

ESTRENO DE "TEKNOS":

Una "Fierecilla Domada" "made in Chile": Manana

■ LUIS SOTO RAMOS, SU AUTOR, ACLARA:
■ "No es versión ni adaptación de la obra de Shakespeare"
■ "He escrito un sainete-musical porque nuestros personajes criollos"
■ "Conservo de la obra clásica sólo la lucha perenne hombre-mujer"

Por M. Eugenia Di Doménico

MANANA viernes el grupo teatral de la Universidad Técnica "TEKNOS" estrena en Santiago la obra "La Fierecilla domada", la cual se ofreció en avant-premier en Melipilla.

Todos saben que esta plaza pertenece al dramaturgo inglés Shakespeare, pero la versión que veremos en el Teatro Camilo Henríquez sólo coincide en el nombre, aunque se ha dicho que es una adaptación realizada por Luis Soto Ramos. Sin embargo, su propio autor prefiere aclarar que, si bien es cierto hay muchos puntos de contacto entre la obra de Shakespeare y la suya, ésta es totalmente diferente, y prefiere no hablar de adaptación, ni de versión libre, sino que de obra chilena, con un tema parecido al de "La Fierecilla domada".

UN NUEVO AUTOR

■ ¿Quién es Luis Soto Ramos? Es el ambiente teatral de Antofagasta, una persona ampliamente conocida por sus numerosas direcciones teatrales, entre las que se encuen-

tran "La señorita Charleston", "La casa de té de la luna de agosto" y "Tapias petrosas". Durante años perteneció al grupo teatral de la Universidad del Norte. Ha escrito y estrenado revistas y parodias

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar a la mujer es cuestión de ciencia-ficción".

—Bullismo no es versión, ni adaptación.

—No, aunque he conservado la filosofía verticalista de la obra inglesa. Además, esta Fierecilla chilena es un sainete, porque mis personajes no tienen la categoría de tipos de comedia. Son roles criollos, provincianos.

■ Por qué el mismo nombre?

—"TEKNOS" así lo decidió por razones de publicidad. Vende más un Shakespeare que un Soto Ramos. Ya usé dos nombres para la obra: "Como amarrar una fiera" y "Bomonte de Libertad Sábana y la Chava".

■ Y V. M., cree que se puede adaptar un clásico del teatro a una obra como "La Fierecilla domada", a nuestro ambiente

de operetas. En 1942 hace incursiones como actor, en el movimiento teatral que inicia el Teatro Experimental.

Maestro de profesión, en 1946 se traslada a la capital, donde integra el equipo de la Sociedad de Arte Escénico, que funciona en el Teatro Municipal, donde se desempeña como profesor y director de teatro.

Con el estreno de "La Fierecilla domada", en el Camilo Henríquez, hace su debut como autor en la capital.

UNA FIERECILLA A LA CHILENA

■ "La Fierecilla domada" de Shakespeare exalta al machismo en todas sus facetas. La promesa de la obra es que la mujer se le puede dominar por la violencia.

De la obra de Soto Ramos del principio cambia, el autor hace una estilización de la mujer y de sus valores. "Yo dis-cupo de Shakespeare en todo dicho. Rebo por tierra lo que él afirma en su obra. Para mí, dominar

Una "Fierrecilla domada" "made in Chile", mañana [artículo]

M. Eugenia Di Doménico.

Libros y documentos

AUTORÍA

Di Doménico, María Eugenia

FECHA DE PUBLICACIÓN

1975

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Una "Fierrecilla domada" "made in Chile", mañana [artículo] M. Eugenia Di Doménico. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile